



Tâche : Écrire à partir d'une musique

Cette fiche pédagogique permet de mettre en place un atelier d'écriture de 30 minutes après la lecture intégrale de l'œuvre.

Vous y trouverez :

1. des repères
2. le déroulement de l'atelier en **6 étapes** :
POUR COMMENCER — ANALYSER — ÉCRIRE
COMMUNIQUER — POUR FINIR — VERS D'AUTRES MONDES
3. les outils apprenants à imprimer :
une **fiche apprenant**
une **fiche de vocabulaire de la musique**
un **support audiovisuel : entretien vidéo avec Éric Lysøe**
4. les exemples de production de l'atelier

Niveau	
<p>À partir du niveau B1, on peut adapter cet atelier à d'autres niveaux. L'atelier peut également être réalisé en tandem.</p> <p>À quel moment ? Après la lecture intégrale de l'œuvre.</p>	<p>Documents d'aide</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fiche apprenant - Fiche de vocabulaire de la musique - un support audiovisuel : entretien vidéo avec Éric Lysøe - Exemples de production
Objectifs	
<p>Production écrite</p> <ul style="list-style-type: none"> • Libérer l'imaginaire à partir d'une ambiance sonore • Décrire un personnage en situation et parler de ses émotions <p>Vocabulaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les émotions 	<p>Production orale</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lecture expressive • Discuter de l'importance de la musique et de ce qu'elle dit de la personnalité de celui qui la compose ou l'apprécie

1. REPERES

>> Littérature et musique

Littérature et musique sont deux formes de langage très différentes qui n'ont cessé de s'influencer l'une l'autre. On leur prête d'ailleurs une origine commune. En effet, les premières œuvres littéraires étaient souvent chantées ou accompagnées en musique, comme en témoigne la figure mythique d'Orphée, le poète-musicien qui déclame sa poésie au son de sa lyre. Par la suite, les deux arts se sont éloignés mais ont continué à entretenir des liens étroits.

Ainsi, tandis que la musique emprunte ses thèmes à la littérature et tente parfois elle aussi de raconter des histoires (*Le carnaval des animaux* (1886) du compositeur romantique Camille Saint-Saëns par exemple), nombreux sont les romans qui mettent en scène des personnages de musiciens ou de compositeurs (Vinteuil dans *À la recherche du temps perdu* (1913-1927) de Marcel Proust, Gambara dans la nouvelle du même nom (1837) de Balzac, Marin Marais et Monsieur de Sainte-Colombe dans *Tous les matins du monde* (1991) de Pascal Quignard, etc.).

Certains auteurs ont également cherché à s'inspirer de formes musicales pour construire leur œuvre. Dans *Les faux-monnayeurs* (1925) d'André Gide, Bernard raconte vouloir donner à son roman la forme d'une fugue. Milan Kundera, lui, affirme avoir composé son roman *L'immortalité* (1990) comme une sonate. Dans *Les variations Goldberg* (1981), Nancy Huston applique le principe des variations à l'architecture de son roman.

Un cerf en automne d'Éric Lysoe est également composé à la manière d'une œuvre musicale. Tout d'abord on notera sa structure en arche (A-B-C-B-A) comme dans certaines œuvres du compositeur hongrois Bela Bartók (1881-1945). Le livre est en effet constitué de 5 parties avec des thèmes récurrents : 1. Athan 2. L'arpenteur 3. Cernunnos 4. L'arpenteur 5. Athan. Par ailleurs un grand soin a été porté aux tonalités (traduites dans le roman notamment en termes de couleurs : les couleurs de l'automne dans les parties 1 et 5 par exemple). De nombreux motifs sont répétés, certaines scènes fonctionnent comme des variations, etc. Quant à la partie centrale où Cernunnos s'exprime, elle constitue un solo, un peu comme dans un concerto où un soliste dialogue avec l'orchestre.

2. DEROULEMENT DE L'ATELIER

>> Pour commencer

- **Remue-méninge**

Faire discuter du rapport à la musique. Quel genre de musique aimez-vous ? Dans quelles circonstances écoutez-vous de la musique ? Y a-t-il des musiques que vous écoutez dans des circonstances particulières ? (des musiques pour se sentir bien, des musiques pour pleurer, pour être amoureux, des musiques lorsque l'on est en colère, etc.). D'après vous,

certains genres musicaux se prêtent-ils mieux à certains types d'émotions, à certains contextes ? Lesquels ?

>> Analyser (9 minutes)

Faire écouter le passage de l'entretien vidéo d'Éric Lysøe (sur la page de présentation de cet auteur, sur le site MVF) dans lequel il évoque la manière dont son travail de compositeur influence son écriture.

Reconstruction collective du sens.

D'après les participants, à quoi peut-on voir qu'*Un cerf en automne* est effectivement l'œuvre d'un musicien ? Bien sûr on pourra noter le fait que le personnage principal est compositeur et que la musique est un thème important du roman. Mais avec un public réceptif à ce sujet, on peut peut-être aussi aller plus loin et faire remarquer le fait que le roman est composé comme une œuvre musicale.

Et si Athan avait été un musicien de rock ou de jazz ? ou un rappeur ? l'histoire aurait-elle été différente ? Qu'est-ce qui aurait changé ? Un rappeur trouverait-il l'inspiration en forêt ? Un jazzman serait-il inspiré par un cerf ou par un autre animal ?

Et si l'histoire se passait en ville, en haut d'une montagne, au bord de la mer, quels instruments seraient privilégiés ?

Penser à rappeler qu'il n'y a pas de bonne ou de mauvaise réponse, que le rapport à la musique est de toute façon très subjectif et encouragez les hypothèses multiples.

■ S'exercer

Faire écouter un extrait audio d'une musique (si possible instrumental pour que les paroles n'influencent pas la réception). Quelques pistes possibles :

- Claude Debussy (1862-1918), *La mer* (1905) : œuvre symphonique pour orchestre qui tente de traduire en musique les mouvements de la mer (3 parties : « De l'aube à midi sur la mer », « le jeu des vagues », « le dialogue du vent et de la mer »)
- Maurice Ravel (1875-1937), *Le Boléro* (1928) : musique de ballet pour orchestre dont le rythme et le tempo restent invariables. Les variations dépendent uniquement des instruments qui s'ajoutent, de la montée en intensité du son et de la fin assez brutale.
- Erik Satie (1866-1925), *Gymnopédies* (1888) : œuvres pour piano particulièrement douces et mélancoliques.
- Yann Tiersen, *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain* (2001) (bande originale du film du même nom). Des musiques souvent très appréciées et qui expriment selon les morceaux toutes sortes de sentiments (joie, mélancolie, etc.).

Éviter de donner trop de renseignements sur la musique elle-même avant de passer à l'écriture pour ne pas brider l'inspiration, vous pourrez toujours donner les références de l'œuvre après l'écriture.

Demander ensuite aux participants d'associer des éléments à cette musique en complétant le tableau ci-dessous. (Bien entendu, il ne saurait y avoir de bonne ou de mauvaise réponse, il s'agit seulement de laisser parler sa sensibilité, son imagination.)

Époque	
Lieu	
Couleurs	
Animal	
Émotions	
Un ou des personnages	
Élément climatique ou atmosphérique (pluie, orage, soleil, brouillard, vent...)	

>> Écrire

4

Annoncer qu'ils vont maintenant devoir imaginer un texte à partir de la musique qu'ils ont écoutée. Ils peuvent bien entendu s'appuyer sur les éléments du tableau, mais il n'est pas forcément nécessaire qu'ils les intègrent tous.

Lire avec eux la consigne (fiche apprenant) : « Imaginez que cette musique raconte une histoire. Laquelle ? Pour vous aider, vous pouvez vous inspirer de cette trame :

- Inventez un personnage. (Donnez lui un nom, décrivez-le rapidement.)
- Décrivez l'endroit où il se trouve.
- Quelle est l'atmosphère ? (Vous pouvez choisir de mettre en valeur cette atmosphère par le choix des couleurs.)
- Que fait le personnage ?
- Que ressent-il ?
- Pourquoi ?
- En fonction de l'évolution de la musique (plus rapide, plus lente, tonalités plus tristes, plus joyeuses, plus dramatiques...), imaginez l'évolution de la situation.
- Si vous le souhaitez, vous pouvez, comme Éric Lysøe, faire intervenir un animal... »

Faire écouter la musique une nouvelle fois. (Si les conditions de travail le permettent – écouteurs individuels –, il serait idéal que les étudiants puissent écouter la musique à volonté pendant l'écriture).

>> Communiquer (5 minutes)

Demander aux apprenants de lire leur texte. Avec un grand nombre de participants, on peut faire des groupes de 3 ou 4. Selon le niveau, les encourager à lire de manière expressive.

Ont-ils imaginé des choses très différentes ? Y a-t-il des points communs ?

L'exercice leur a-t-il semblé facile ou non ? Pourquoi ?

Ont-ils aimé cette musique ?

Et pour aller plus loin :

Est-ce important pour eux de savoir quelle musique écoutent les autres ? Pensent-ils que la musique que l'on écoute révèle beaucoup de la personnalité ?

Pour autant est-il impossible de s'entendre avec quelqu'un qui ne partage pas du tout les mêmes goûts musicaux ?

>> Pour finir

5

Grille d'auto-évaluation de la tâche

- Proposer aux apprenants de faire le point sur leur production à partir de cette grille en s'interrogeant sur les objectifs de l'atelier et s'ils pensent les avoir remplis.

	Oui	Non
J'ai essayé de m'inspirer de la musique pour inventer mon histoire.		
Mon texte met en scène un personnage.		
J'ai décrit le lieu où se trouve mon personnage.		
J'ai décrit l'atmosphère.		
J'ai décrit les émotions du personnage.		
J'ai expliqué la cause des émotions du personnage.		
J'ai essayé de faire évoluer mon texte en fonction de la musique.		

>> Vers d'autres mondes

Vous avez lu et aimé *Un cerf en automne* d'Éric Lysøe et vous cherchez de nouvelles pistes de lecture ?

Vous avez fait étudier ou vous comptez faire étudier *Un cerf en automne* d'Éric Lysøe en classe et vous cherchez d'autres œuvres pour le mettre en perspective ?

C'est ici !

Bien entendu, la plupart des textes qui suivent ne sont pas d'un niveau B1. Toutefois, on pourra sélectionner certains extraits pour l'utilisation en classe. Certaines œuvres ont par ailleurs été adaptées au cinéma.

Des œuvres inspirées par la musique

Romans

Pascal Quignard, *Tous les matins du monde* (1991) : Au XVII^e siècle, le violiste Monsieur de Sainte-Colombe, bouleversé par la mort précoce de sa femme se réfugie dans la musique. Un jour, il rencontre un jeune homme, Marin Marais, qui voudrait suivre ses cours. Ce très beau roman a par ailleurs été adapté au cinéma par Alain Corneau (1991).

Nancy Huston, *Les Variations Goldberg* (1993) : Au cours d'une soirée, Liliane Kulainn se met au piano et joue les célèbres Variations Goldberg de Bach. Chaque chapitre du roman présente les pensées et les réactions d'un personnage de l'assistance. Le roman devient ainsi une sorte d'équivalent narratif des Variations.

Roland Brival, *Biguine Blues* (1999) : À la Martinique, l'histoire d'un vieux chanteur sur le chemin de la mort qui croise deux gamins sur le chemin de la vie...

Henri Lopès, *Le lys et le flamboyant*, (1997) : L'histoire d'une métisse congolaise qui mène une carrière de chanteuse entre le Congo et la France dans la deuxième moitié du XX^e siècle.

Erik Orsenna, *Histoire du monde en neuf guitares* (1996) : Un jeune homme veut revendre une guitare à un luthier. Celui-ci lui conseille de n'en rien faire. À partir de là, le jeune homme commence à en rêver la nuit, chaque rêve l'entraînant à une autre période de l'histoire de l'homme et de la guitare.

Andrei Makine, *La musique d'une vie* (2001) : L'histoire d'un Russe promis à un brillant avenir de pianiste mais dont le destin est brisé lorsque le jour de son premier concert, en mai 1941, ses parents sont arrêtés et qu'il doit fuir la folie du stalinisme.

Tran Huy M., *La double vie d'Anna Song* (2009) : Anna Song meurt en laissant derrière elle une centaine d'enregistrements d'œuvres musicales totalement inconnues. Les critiques s'enthousiasment d'abord pour « la plus grande pianiste vivante dont personne n'a jamais entendu parler »... avant de soupçonner qu'il pourrait s'agir d'une vaste supercherie.

Yann Appery, *Diabolus in Musica* (2000) : L'histoire d'une vie entièrement tournée vers la réalisation d'une œuvre musicale hors du commun.

Nouvelles

Emmanuel Dongala, *Jazz et vin de palme* (1982) : Dans la nouvelle qui donne son titre au recueil, des extraterrestres envahissent la terre... Ils seront finalement vaincus par le vin de palme et la musique de John Coltrane. Un texte jubilatoire, considéré comme la première œuvre de science-fiction africaine. L'influence du jazz et de la musique est également très présente dans les autres nouvelles.

Des œuvres inspirées par les mythes

On peut certainement considérer que la plupart des œuvres s'inspirent d'une manière ou d'une autre de grands mythes, aussi je ne propose que quelques textes qui se présentent comme des réécritures assumées.

Théâtre

Giraudoux, *La guerre de Troie n'aura pas lieu* (1935) : À partir d'une réécriture de l'Illiade, dénonciation d'un monde où l'on voit la seconde guerre mondiale se profiler sans réagir.

Anouilh, *Antigone* (1944) : Le mythe d'Antigone réécrit pour mettre en lumière la tragédie contemporaine.

7

Romans

Michel Tournier, *Vendredi ou la vie sauvage* (1971) : Réécriture du mythe de Robinson Crusoé.

Francine Noël, *Babel prise deux ou Nous avons tous découvert l'Amérique* (1990) : Le mythe de Babel revu depuis Montréal.

Werewere Liking, *Orphée Dafric* (2000) : Comme le titre l'indique, une recreation du mythe d'Orphée en Afrique...

Véronique Tadjo, *Reine Pokou* (2005) : Réécriture d'un mythe baoulé, celui de la Reine Pokou.

Tierno Monenembo, *Peuls* (2008) : L'épopée des Peuls (Afrique de l'Ouest) depuis le point de vue d'un griot sérère (Les Sérères et les Peuls sont des « cousins à plaisanterie » et le récit est donc particulièrement moqueur !)

Des œuvres fantastiques

Nouvelles

Prosper Mérimée, *La Vénus d'Ille* (1837)

Guy de Maupassant, *Le Horla* (1887)

Franz Hellens, *Réalités fantastiques* (1923)

André Carpentier, *Du pain des oiseaux* (1982)

Jean Muno, *Histoires griffues* (1985)

Bernard Quiriny, *Contes carnivores* (2008)

Romans

Jean Ray, *Malpertuis* (1943)

Marie Darieussecq, *Truismes* (1996)

Maryse Condé, *Célanire cou-coupé* (2000)

Ken Bugul, *De l'autre côté du regard* (2003)

3. OUTILS APPRENANT

Pour effectuer les activités avec les apprenants, imprimer les **fiches** suivantes et regarder la **vidéo** :

une **fiche Écrire à partir d'une musique**

une **fiche de vocabulaire** de la musique

un **support audiovisuel** : entretien vidéo avec Éric Lysøe



Tâche : Écrire à partir d'une musique

>> Analyser

- **S'exercer**

Consigne

1. Écoutez le morceau musical. Laissez-vous porter par votre imagination et complétez le tableau ci-dessous en associant des éléments à cette musique :

Époque	
Lieu	
Couleurs	
Animal	
Émotions	
Un ou des personnages	
Élément climatique ou atmosphérique (pluie, orage, soleil, brouillard, vent...)	

1

>> Écrire

Consigne

1. **Tâche :** Écrire à partir d'une musique

Imaginez que cette musique raconte une histoire. Laquelle ? Pour vous aider, vous pouvez vous inspirer de cette trame :

- Inventez un personnage (Donnez lui un nom, décrivez-le rapidement).
- Décrivez l'endroit où il se trouve.
- Quelle est l'atmosphère ? (Vous pouvez choisir de mettre en valeur cette atmosphère par le choix des couleurs.)

- Que fait le personnage ?
- Que ressent-il ?
- Pourquoi ?
- En fonction de l'évolution de la musique (plus rapide, plus lente, tonalités plus tristes, plus joyeuses, plus dramatiques...), imaginez l'évolution de la situation.
- Si vous le souhaitez, vous pouvez, comme Éric Lysøe, faire intervenir un animal...

>> Pour finir

Grille d'auto-évaluation de la tâche

	Oui	Non
J'ai essayé de m'inspirer de la musique pour inventer mon histoire.		
Mon texte met en scène un personnage.		
J'ai décrit le lieu où se trouve mon personnage.		
J'ai décrit l'atmosphère.		
J'ai décrit les émotions du personnage.		
J'ai expliqué la cause des émotions du personnage.		
J'ai essayé de faire évoluer mon texte en fonction de la musique.		



>> La musique

L'orchestre

un chef d'orchestre
diriger un orchestre
un orchestre symphonique

la baguette
un compositeur/une compositrice

Interprètes

un musicien/une musicienne
un chanteur/une chanteuse
un chanteur d'opéra
un violoniste
un pianiste

un guitariste
un trompettiste
un choriste
jouer de la musique/jouer d'un instrument

Les instruments à cordes

un violon
un violoncelle
une contrebasse

une guitare
une harpe
une guitare basse

une guitare électrique
un piano
un clavecin

1

Les instruments à vent

une trompette
un trombone
une clarinette

un hautbois
un tuba
une flûte traversière

une flûte à bec
un accordéon
un orgue

Les percussions

un tambour
une batterie

des cymbales
un djembe

une darbouka
un xylophone

Compositions musicales

un morceau de musique
une chanson

une symphonie
un concerto

une sonate

Le chant

une chorale

la voix

faire des vocalises

chanter un air

une chanson

un lied

un refrain

un couplet

Des styles de musique différents

le rock

le jazz

la techno

la musique pop

le rap/un rappeur

le hip-hop

la musique classique

la musique médiévale

le métal

le calypso

le zouk

la musique électronique

la k-pop

le soukous

un groupe de rock/de jazz/de salsa...

La représentation

un micro

le public

l'audience

les auditeurs

les spectateurs

un entracte

un solo

un concert

une salle de concert

la scène

Écrire la musique

Un accord

Une portée

Une note

Une croche

Une blanche

Une noire

La clé de sol

Une tablature

Du papier à musique

Une partition

4. EXEMPLES DE PRODUCTION

>> Écrire

- **Exemples de production : Écrire à partir d'une musique**

Exemple de production 1

À partir de l'écoute de « À ceux qui sont malades par mer calme », Yann Tiersen, *Les retrouvailles*.

Époque	Aujourd'hui
Lieu	Route au sortir d'une ville, près d'une forêt
Couleurs	Nuances de gris et de vert
Animal	Hibou
Émotions	Paix, espoir
Un ou des personnages	Un jeune homme
Élément climatique ou atmosphérique (pluie, orage, soleil, brouillard, vent...)	Matin, le jour n'est pas encore tout à fait levé, légère brume, premiers rayons du soleil

10

Il s'appelle Gabriel, il a les cheveux blonds, la peau très pâle. Il est mince. Il marche sur une route la nuit. Bientôt ce sera le jour. Pour l'instant toutes les couleurs sont encore endormies, tout est un peu gris. Derrière lui il y a une ville qu'il vient de quitter, comme une ombre noire. Sans regrets. Il a passé deux années en prison et maintenant il veut commencer une nouvelle vie. La route part entre des champs de maïs et de colza qui seront sans doute très jaunes quand il y aura du soleil. Un peu plus loin, il y a une forêt. De grands arbres qui bougent un peu dans le vent. En passant près de la forêt, Gabriel entend un hibou. Il se sent bien, heureux de commencer une nouvelle vie. Il marche vite, il est pressé. Peu à peu le soleil se lève.